

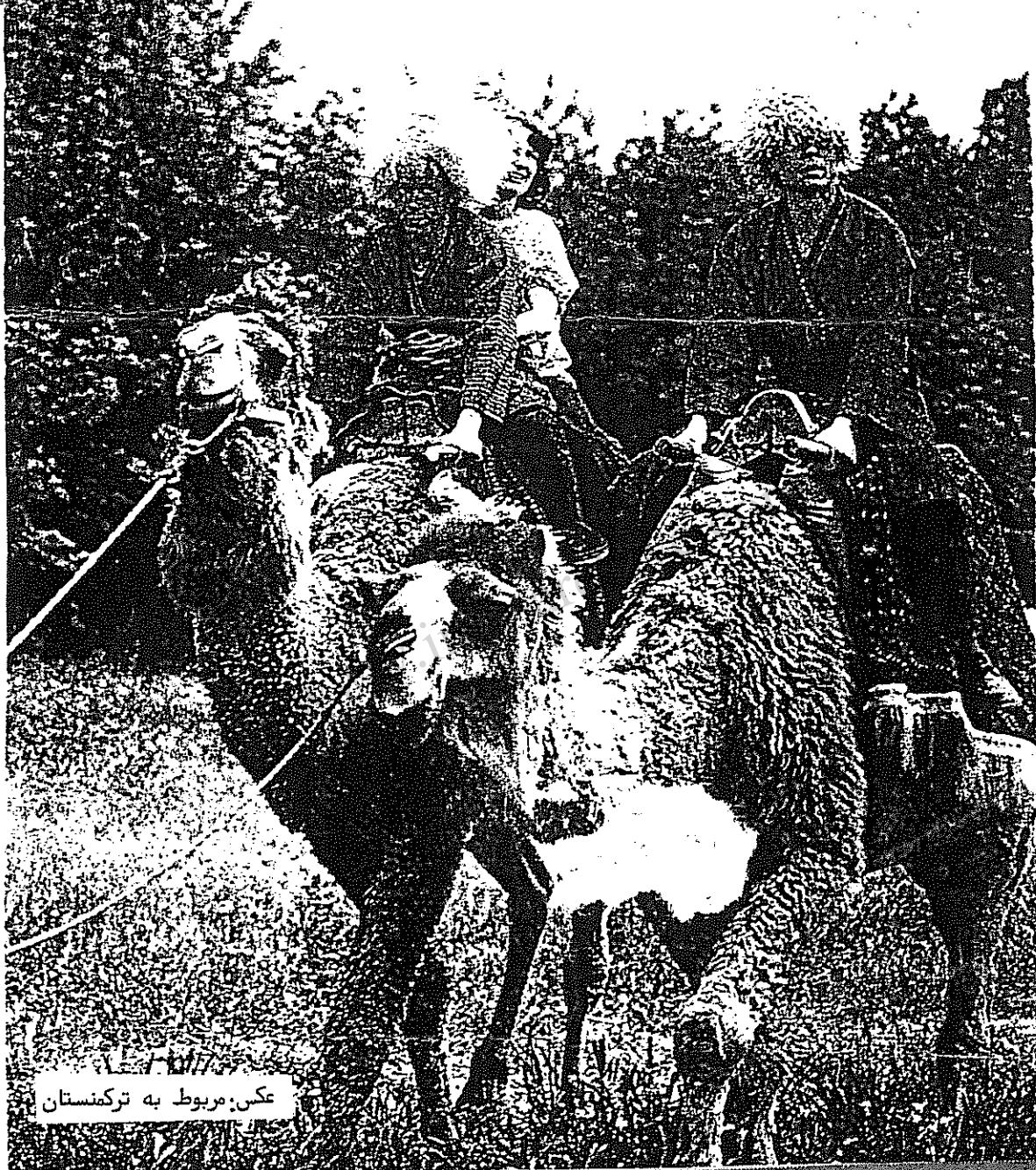
تازه یول

شماره ۱۸

آیان ۱۳۷۰

نشریه سیاسی، اجتماعی، فرهنگی

N°:18
Nov 1991



عکس: مربوط به ترکمنستان

* تاملی کوتاه پیرامون شعار
"حق تعیین سرنوشت"
* و اینگونه گفت
* رشد نژادپرستی و بیگانه سیزی
در اروپا

* یادداشت ماه: استقلال ترکمنستان

* مسئله ملی و جنگ در

بیکسلاوی

* بیاد او که،

مردانه زیست،

قهرمان مرد

استقلال ترکمنستان آرمان

ترکمنهای شمالي در اكتوبر سال ۱۹۲۴ با اعلام جمهوري ترکمنستان شوروی، بنوعی از استقلال دست یافتند و در زمرة يك از جمهوري متحده اتحاد شوروی بحساب ميامند. اما اين استقلال طی حکومت شواراني چه از نظر مضمون و چه به لحاظ شكل، مسخ گردید و نتوانست آنگونه که يك جمهوري مستقل عمل ميکند، عمل نماید. جمهوري ترکمنستان شمالی طی مدت قریب به هفتاد سال علا به زائد اوامر مسکو تبدیل شده و جزو مستملکات روسها در آمده بود. امکانات اقتصادي آن در خدمت روسها قرار داشت و ثروتهای معنوی و فرهنگی ترکمنها مسخ گشته و علا فرهنگزدایی هويت زدایی از سوی حزب کمونیست شوروی و دستگاه اداری مسکو اعمال گردید. با تشديد بحران کمونیسم و فروع پاشی سیستم سوسیالیستی يكی پس از دیکری و نمود آشکار آن در اتحاد شوروی تا بدانجا پیش رفت که این امپراطوری عظیم و دژ اصلی سوسیالیزم نیز با جدایی جمهوریهای پری بالینک و اعلام استقلال جماهیر وابسته دیگر عمل از هم پاشید. تاکنون از ۱۵ جمهوري سابق ۳ جمهوري پری بالینک، کشورهای جدakanه خود را تشکیل داده‌اند و ۱۲ جمهوري دیگر استقلال خود را اعلام نموده‌اند. مردم جمهوري ترکمنستان شوروی نیز روز ۲۶ اکتبر برابر با ششم آبان یمنظور تعیین آینده کشور خویش در يك رفاندوم عمومی شرکت کردند. نتایج رفاندوم روز ۲۷ اکتبر ۱۹۹۱ مبنی بر اعلام استقلال این جمهوري بناطلاع عموم رسانده شد. ۹۴ درصد مردم به موافقت استقلال ترکمنستان رای داده بودند. شایان ذکر است که طبق آمار موجود ۷۵ درصد از ساکنان این جمهوري ترکمن و ۲۵ درصد ماقی را غیر ترکمنها از جمله روسها تشکیل می‌دهند. روند استقلال طلبی در میان مردم ترکمن از دیرباز وجود داشته‌است، ولی در اثر سرکوبهای ارگانهای دولتی و بیویه سازمان مخفوق "اک. گ. ب" امکان بروز علني تمییافت. در اثر تحولاتی که در سراسر اتحاد شوروی آغاز گردید، ترکمنها نیز بتدیرج جرئت بیان خواسته‌ها و اهداف سیاسی خود را باز یافتند و جریانات سیاسی خود را تشکیل دادند. ولی آنایکه بر مصدر امور در جمهوری ترکمنستان بودند با تغییر شرایط کمی رنگ عوض کرده و فرصت طلبانه سعی کرده و می‌کنند که مهار امور را همچنان بدست خود داشته باشند. از جمله یکی از اقدامات، از همین رفاندوم باید نام برد. استقلال، خواست و آرزوی قلبی ترکمنها بوده و هست که بوروکراتها و عناصر حاضر در قدرت با در نظر گرفتن تجارب دیگر جمهوري‌ها خود ابتکار عمل را بدست خویش گرفتند. وطی رفاندومی، استقلال جمهوري ترکمنستان را اعلام داشتند. این گام در نفس خود با خواست توده‌های مردم همخوانی و انتطباق دارد و بایستی از آن حمایت نمود. ولی باید در نظر داشت که جنبش استقلال طلبانه تنها به اعلام استقلال محدود نمی‌شود. هنوز ابهامات زیادی بر مناسبات حاکم بر جمهوري ترکمنستان سایه افکنده است. هنوز اصل پلورالیسم سیاسی در آنجا رعایت نمی‌شود و سازمانهای مختلف سیاسی ترکمن بشکل نیمه مخفی و نیمه علني فعالیت می‌کنند. آزادی بیان و قلم در این جمهوري وجود ندارد. برتری از دکراندیشان و هنرمندان و شاعران در زندان بسر می‌برند. از جمله شاعر منتقد "شیرعلی نورمراد" از اکتبر ۱۹۹۰ به خاطر سروden اشعار انتقادی دستگیر شده و در زندان است. بطور کلی دمکراسی در این جمهوري آنگونه که جنبش استقلال طلبانه و دمکراتیک طلب می‌کند، مرعی نمی‌گردد. در برابر، سیاست حاکم و جاری در تشویق "حربات" و امورات مذهبی بشدت فعال است. مضاف بر اینها طی هفتاد سال اخیر تعامی منابع طبیعی و اقتصادي جمهوري ترکمنستان تحت غارت و چپاول روسها قرار داشت، بطوری که طبق نظر کارشناسان بخش عده نفتهاي مناطق نفت خیزکارانه‌است. مورد استفاده قرار گرفته و تنها بخش ناچیزی از آن باقی مانده است. و یا در امر کشاورزی و دامداری سرنوشت‌نامعلومی در انتظار است. بحران اقتصادي بشکل بارزی خود را نشان می‌دهد، کمبود مواد غذایی و مایحتاج اولیه ساکنان جمهوري

حق اشتراك سالانه برای کشورهای
اسکاندیناوی معادل ۱۲۰ کرون
سوئد باضافه هزینه پست.
حق اشتراك و کمکهای مالی خود را به حساب زیر واریز نماید:
Postgiro-64 44 43-4

Taze Yol
نشانی ما :
Box:217
440 06 Gräbo
Sweden

تأزه یول نشریه‌ای است آزاد و به هیچ گروه، سازمان و حزب سیاسی وابستگی ندارد. و نیز تلاش می‌کند خوانندگان و علاقمندان را با فرهنگ و مسائل مردم ترکمن آشنا سازد. تازه یول کوش می‌کند پیرامون مسئله ملی و جنبش خلق ترکمن بحث‌هایی را دامن بزند، لذا کلیه خوانندگان و دوستان می‌توانند مطالب و مقالات خود را بایه نشیوه بفرستند. مسئولیت مقالات با اضا بر عهده نویسندهان است و چاپ آنها لزوماً به معنی تائید موضع متروکه نیست.

* تازه یول در کوتاه کردن و اصلاح مقالات رسیده آزاد است.
* مطالب ارسالی حتی امکان کوتاه و خوانا باشد.
* مطالب رسیده بیش فرستاده نمی‌شود.

مسئله ملی و جنگ

در یوگسلاوی

یوگسلاوی، کشوری با نفوس ۲۳/۸ میلیون با مساحتی ۲۵۵۸۰۰ کیلومتر مربع که در آن ملیتهاي از قبیل صربها ۳۶ درصد، کرواتها ۲۰ درصد، مسلمانان ۹ درصد، اسلوبیها، مقدونیها ۶ درصد، یوگسلاوهای ۵ درصد، مونته‌نگروایها ۲ درصد و مجارها ۲ درصد زندگی میکنند. بیش از ۵۰ درصد مردم ارتدوکس مذهب، ۳۰ درصد کاتولیک، ۱۵ درصد مسلمان میباشند. یوگسلاویها از نظر ساختار کشوری به ۶ جمهوری تقسیم شده و هر یک از جمهوری‌شگانه پایتخت ویژه خود را دارند و از اتحاد جمهوری‌های فوق کشور یوگسلاوی تشکیل شده است. جمهوری‌های موجود کشور بیشتر نمایندگان ملیتهاي مختلف آن کشور میباشند. یوگسلاوی احزاب کوناکونی دارد که مهمترین آنها عبارتند از: حزب اقدام دمکراتیک به رهبری علی غرت بگوویچ ۸۶ کرسی، حزب دمکراتیک صربستان ۷۰ کرسی، اتحادیه دمکراتیک کروات ۴۵ کرسی ۰ در پارلمان شوری که از ۲۴۰ نماینده تشکیل شده و ۶۰۰ هزار تا ۷۰۰ هزار نفر از شهروندان یوگسلاوی در خارج از کشور به اشتغال مشغولند. یوگسلاوی بیش از ۸۰ درصد تجارت خارجی خویش را با کشورهای اروپایی و ۵ درصد با آمریکا دارد. اکنون کشور بیش از ۱۷ میلیارد دلار بدهی خارجی دارد.

اکنون یوگسلاوی در آتش جنگ خانگی میسوزد و هر روز رسانه‌های گروهی خبر از آوارگی هزاران زن و مرد پیر و جوان و کودکان را میدهد. یوگسلاوی در جنگ کور ملیتها میسوزد، جنگی که در آن فاتح بی‌مدال است. جنگ، جنگ تعیین هویت و انکار هویت است، «نگی» که در آن به انکای قواي نظامي نميتوان راه حل ريشطی ياد. گرچه به انکای قوه قهريه ميتوان يكى از رفین را به زانو در اورد ولی فاتح جنگ، بيرق پیروزی را نميتواند بمدت طولاني در ۱ تاز نگهدارد. مغلوبيان نه بسان شکست خورده‌گان يك هنگ سطامي بلکه در مغلوبيت آنان مغلوبيت لشکران، نهفته است. آرامش دوره کوتاهی را در بر خواهد داشت و باز جنگ و کشمکش‌های ملی سر از خالک بیرون خواهد زد.

نقطه آغاز حرکت برای حل اصولی درگیری‌های ملی و قومی قبول واقعیت‌های موجود کشور است. نه انکار یا سرکوب نظامی و ۰۰۰ در سایه چنین روش و متدي ميتوان اختلافهای ملی را بر سر میز مذکور و بدون خونریزی حل و فصل کرد و روش زور و جنگ و تحکیر ملتها را به صلح و دوستی تبدیل کرد. امروز هر انسان آزاده از خواسته‌های ملتهاي که سالیان دراز از طرف حکومتهاي مستبد سرکوب شده، حمایت میکند. بعد از تحولات جدی که در بلوك شرق سابق صورت گرفت، حرکتهاي ملی در اين کشورها روز بروز شتاب بیشتری بخود میگيرد. در بلوك شرق سابق که سالیان دراز در پراتیک در جهت نفي ملتها حرکت شده و سياست تک ملیتی تبلیغ و ترویج شده و حرکتهاي ملی بشدت سرکوب شده بود، اينک با اوضاع و احوال جديد جهان به نيري

قابل انکای تبدیل گشته و برای تحقق خواسته‌های خویش وارد میدان شدند. گرچه در آغاز اینگونه حرکتها کاهه به افراط نیز کشیده میشوند. در یوگسلاوی نیز حرکتهاي استقلال طلبانه در ماههای گذشته غلیان بیشتری داشت. صربیها بعد از یک انتخابات در صربستان جدایی خویش را از یوگسلاوی اعلام داشتند و خواهان الحق بخشی از خالک جمهوری مجاور (کرواتها) که در آنجا صربیها در اقلیت هستند، شدند. آغاز حوادث قربانی گونه یوگسلاوی آغاز شد. از سوی کروات‌ها مخالفت کردند. فرایند ترجمان رئیس جمهور کرواتها اعلام داشت مانآمده مذکور در مورد واگذاری حتی یک اینچ از سرمیمن کروات به صربیای شوشه‌ی نیستیم. صربیها بعد از اعلام استقلال دوره جدیدی از حرکتهاي خویش را برای الحق بخشی از خالک کرواتها آغاز کردند. آنان که پستهای کلیدی قواي نظامی را در اختیار داشتند، نیروی مقابل برای مقابله با آنان دست به سازماندهی نیروهای نظامی جدا شده از ارتش زدند و عمل ادوره آمادگی برای مقابله با حملات صربیها را از سر میگذراندند. کرواتها برای دفاع از خالک خویش تمام قوا و امکانات خویش را در راه جنگ سازماندهی کرده بودند. بعد از مدت زمان کوتاه موتور ارابه جنگی بکار افتاد. در آغاز افکار عمومی بیشتر بر جنبه داخلی بودن درگیری تاکید می‌ورزید. ولی روند جنگ کشورهای بازار مشترک را مجبور کرد وارد کارزار شوند. در این راه ۱۰ کنفرانس صلح به ایتکار سازمان ملل و جامعه مشترک اروپا تاکون برپا شد. است. آخرین کنفرانس صلح در تاریخ ۴ آبان با شرکت روسیه ۶ جمهوری در لاهه تشکیل شد. ولی از آنجا که طرفین هیچ‌گونه انعطافی در مواضع خویش در جریان کنفرانس نشان ندادند، نشست فوق عملاً با ناکامی روپرورد. در پروسه جنگ هر روز صدها کوکن قربانی جنگی میشوند که در برآه انداختن آن هیچ نقشی نداشتند. جنگ قربانی فراوانی رامیگرد در ماههای گذشته تظاهرات فراوانی بر علیه جنگ یوگسلاوی در اروپا برپا شد. ۹ نوامبر (۲۸ آبان) شعله جنگ رو به خاموشی کرایید. صربیها با زور اسلحه به رقبه جنگی خویش پیروز شدند. صحنه‌های دلخراشی را رسانه‌های گروهی نشان میداد. زنان و مردان و کودکان کرواتی با چشمانی گریان از کنترل سربازان صربیها میگذشتند. فاتحان جنگ بلاfacله به خلع سلاح مغلوبان دست زدن و سلاحهای آنان را تحويل گرفتند. شکست کرواتها در واقع شکست غرور ملی آنان است. آیا شکست کرواتها شکست نهایی آنان خواهد بود؟ آیا آنان بار دیگر چون گذشته در محیط آرام با صربیها زندگی خواهند کرد؟ آیا توسل به قوه قهريه برای حل اختلافات ملی کارآیی دارد؟ صربیها چگونه با کرواتها برخورد خواهند کرد؟ و ...

رشد نژاد پرستی و بیگانه ستیزی در اروپا سارا

جوامع جایگزین در انتخابات سال گذشته آلمان یک حزب وابسته به فاشیستها و با گرایشات آشکار نژادپرستی شرکت کرد و درصد قابل توجهی از آرا را نیز بخود اختصاص داد و یا در انتخابات اخیر سوئد بگفته ناظران عناصر و جریانات نژادپرست حتی به مجلس این کشور راه یافتند و یا در دانمارک و فرانسه، سازمانها و جریانات نژادپرست و فاشیست دارای قدرت و نفوذ زیادی هستند.

اینهمه منجر به سختگیری و شدت عمل دول این کشورها در قبال پذیرش پناهندگان و امکانات پناهندگان گردیده است.

یکی از آخرین نمونهای سختگیری و شدت عمل علیه پناهندگان، تصویب قانونی در انگلیس است. طبق این قانون پناهندگان حق اجازه کار و حق داشتن مسکن ندارند مجموعه تصمیمات سختگیرانه و وضع قوانین علیه مهاجرین و پناهندگان، دست دول کشورهای اروپایی را در تحويل پناهجویان به کشور متبعه باز گذاشته است.

شايان ذكر است که در میان مردم جوامع اروپایی گرایش قوی در مخالفت با راسیسم و نژادپرستی نیز بچشم میخورد و آنها با برگزاری تظاهرات و نمایشات اعتراضی، مخالفت خود را با حرکتهای نژادپرست و فاشیستی نشان میدهند.

و بخاطر عدم امنیت خانه و کاشانه خود را رها کردند، مورد تهدید قرار میدهند. کم نیست تعداد ایرانیانی که در اثر فسای اختناق‌آمیز و حکومت پلیسی و استبدادی ۱۰ ناگزیر از ترک وطن، خانه و کاشانه خود شدند و در دیار غربت جایی یافته و در انتظار بیهود آینده کشور به زندگی در غربت ادامه میدهند. ایرانیان در غربت از هر ملت و مذهب آن، در اقصی نقاط جهان در کنار دیگر پناهندگان از کشورهای مختلف تحت شرایط واحدی بسر میبرند.

موج بیگانه ستیزی و نژادپرستی در ممالک اروپایی امروزه بطور علیق قد علم کرده و دشمنی خود را با حضور بیگانگان، بولیزه "کله سیامها" و "سیاهپستان" نشان میدهد.

همه روزه همه ما خبرهای مختلفی از اقدامات نژادپرستانه راسیستها در این یا آن کشور اروپایی میشنویم و یا از طریق رسانه‌های گروهی مطلع میشویم. یکی از نمونهای اخیر آن ترور عپناهندگه در سوئد بود که دو تن از آنان ایرانی بودند. و یکی از ایندو آماج کین خواهی نژادپرستان سوئدی قرار گرفت و بشهادت رسید.

علاوه بر اقدامات خشن و کینه توانانه نژادپرستان، راسیسم بعنوان یک گرایش سیاسی در حیات سیاسی - اجتماعی این

هجرت و غربت، آوارگی و دربداری داستانی است که سر دراز دارد. در طول تاریخ، ملل و اقوام گوناگون بدلا لیل مختلف ناگزیر از ترک دیار و سرزمین خود بودند و ای بسا در این باره داستانهای ملالانگیز در تاریخ و ادبیات خلقهای مختلف بر جای مانده است.

اکون که بشر در آستانه ورود به قرن ۲۰ است و بشریت آگاه به بسیاری از ارزش‌های اخلاقی و علمی نوبنی دست یافته است، آوارگی و دربداری در میان خلقهای گوناگون جهان جریان دارد. میلیونها انسان از بیم جان و عمدتاً بخاطر پایداری در اندیشه و اعتقادات خود، مجبور به ترک خانه و کاشانه خود میشوند و در گوشش و کنار گیتی بدنیال زندگی امن و امان، مدوا میگرینند و چه بسا داستان ملالانگیز جدیدی می‌آفینند.

موج پناه جویی امروزه در کشورهایی که خود را مهد تمدن و فرهنگ متعالی میدانند با موج مخالف دیگری اتصال پیدا کردن است موج نژادپرستی و راسیسم. چندین سال است که موج بیگانه ستیزی در کشورهای اروپایی آرام آرام قوت میگیرد و امروز بیک نیرویی جدی در حیات اجتماعی و سیاسی این جوامع مبدل شده است و امنیت پناهندگان و پناهجویانی را که از بیم جان

مند به پیش رود، میتوان به مرعی داشتن

دو نکته اشاره نمود. یکی آنکه پلورالیسم سیاسی و آزادی بیان و عقیده در ترکمنستان بعنوان یک اصل قانونی، قانونیت یافته و اجرا گردد و همه احزاب و سازمانهای سیاسی، اجتماعی حق شرکت و اظهار و دخالت در مسائل جامعه را پیدا کنند. بهر میزان که این نکته‌گیرتر و همه جانبی‌تر عملی گردد، استقلال اعلام شده از پشتونه و قدرت وسیعتری برخوردار خواهد بود.

دوم آنکه برای کاهش بحران اقتصادی، کام گذاشتن در راه رفع عقباندگی و بهتر

استقلال در ترکمنستان مشکلات زیادی پیش رو دارد. برای حل این مشکلات و کاستن او از دامنه فشار بحران اقتصادی هنوز برنامه و نقشه عطی ارائه نگذیده است و مهمنت از همه هنوز عناصرو جریانات بوروکرات گشته همچنان در مصدر کارهای دولتی، اداری و سیاسی هستند و هیچ ضمانتی برای پایدارتر کردن استقلال وجود ندارد.

با در نظر گرفتن این اوضاع کلی، برای آنکه جنبش ترکمنها بطور جدی و قدرت

و اینگونه

نخوردیدم . اگر چیزی برای خوردن بدھید
متشرک میشوم .
— متناسفانه وقت شام گذشته و مغازمه ها
نیز تعطیل است . شما مجبورید که تا فردا
صبح صبر کنید . حال شما به پادگان مرکزی
"قاری قلا" منتقل خواهید شد .
چشمهاي سعيد را با پارچطاي بستند و
چند دور دور خودش چرخاندند . سپس از
اطاق بیرون برندند . در راه هر از گاهی
او را دور خود می چرخانیدند . تا بالاخره
او را سوار ماشینی کردند . ماشین در تاریکی
به راه افتاد . دشت صاف با تپه های در در
دست . سعید با خودش فکر کرد "حتمًا
فرهنگ روسها اینطور است . و گرنه ما قبل
از اینکه از مهمان چیزی برسیم ، برایش
غذا و آب میآوریم ."

ادامه دارد

میشود . ولی بی آنکه لب از لب بگشاید ،
با مقاومت حماسی خود حقیر و عجیز بودن
جلادان را عربان میسازد . نگاهبانان
استبداد در آبانه به خانواده او اطلاع
میدهند که او خودکشی کرده است . ولی
حقیقت آئستکه او زیر شکنجه بشهادت رسیده
است . حتی از نشان دادن جنازه اش به
خانواده خودداری میکنند . فقط میگویند که
قیر او در قبرستان خاوران است .
بدین ترتیب زندگی "انه گلدی (أئین)"
گوگلائی "یکی از بزرگمردان ترکمن که مردانه
زیست و با مقاومت قهرمانانه خود حماسه
آفرید ، پایان پذیرفت ."

حزب دیگر مربوط نیست . همانطور که
مسئلی که درون حزب شما میگذرد ، ربطی
با ندارد . اگرچه حزب شما حاکم است .
— اگر شما اطلاعاتتان را درباره تشکیلاتتان
با بدھید ما آنها را به رفای رهبری
سازمانی تان که در شوروی حضور دارند ،
میرسانیم .

— متناسفانه من چنین کاری نمیتوانم بگویم .
فقط میتوانم بگویم که اخیراً رفای زیادی
دستگیر شده اند و عده ای نیز اعدام شده اند .
افسر روس پکی عمیق به سیگارش که
شبیه سیگار اشنو ویژه بود ، زد . چه طاش
کاملاً سرخ شده بود و دندانهایش را روی هم
میساخت . پس از لحظه ای تامل گفت :
— من صحبتهای شما را به اطلاع رفقا
میسانم . حال اگر به چیزی احتیاج دارید ،
بگوئید .

— راستش ، من الان دو روز است که غذا

بیایند . اسم ، اسم فامیل ؟
— خیر ، من اطلاعی ندارم . همانطور که گفتم
من فعالیت مخفی داشتم و افراد زیادی را
نمیشناسم .
— آیا میتوانید کروکی تشکیلات مخفیتان را
با اسم رفایی که فعال هستند ، بگوئید ؟
— نه . من نمیتوانم مسائل درون سازمانی
را برای شما و یا کس دیگری بگویم .
— ولی ما رفای شوروی هستیم . ما با هم
همکاری داریم و این سوال بخاطر کمال
فعالیت سازمان شما در ایران میباشد .
سازمان شما و حزب کمونیست شوروی با هم
همکاری نزدیک دارند و هر دو حزب انتر
ناسیونالیست میباشند . ما احزاب برادر هستیم
— من قبول دارم که ما از دو حزب برادر
هستیم و در زمینه های مختلف با هم
همکاری میکنیم . ولی سؤالی که شما میکنید
سؤالی درون تشکیلاتی است و به هیچ

بقیه از صفحه ۱۱

چطور از حکومتی که اینهمه جنایت در
ترکمن صحرا آفریده و در کردستان در
سراسر ایران مخالف آزادی است ، باید حمایت
کرد . اصلاً منطقی نیست و با هیچ دلیلی
نمیشود این سیاست را توجیه کرد . بالاخره
تا آخر نیز مقابل حرفش ایستاد و حتی
حاضر به بریدن روابط خود با دوستانش
گردید ولی به سیاست مشی شکوفایی
۱۰ تن در نداد .

در یکی از روزهای تابستان سال ۶۱
هنگامیکه به خانه اش میرود ، توسط یکی از خبر
چینهای ج ۱۰ که مخصوصاً برای کنترل او در
اطراف خانه اش گذاشته بودند ، لو میرود و
دستگیر میگردد . در زندان تحت شدیدترین

و بدترین شکنجه های جسمی و روحی
قرار میگیرد . ولی با اینهمه او به جladan
خود یک چیز میگوید "نه" "جلادان عاجز" ،
او را روانه زندان اوین میکند . در آنجا
نیز شکنجه های وحشیانه و خد انسانی

از کثار رود گرگان می گذشتیم که گفتم بنشینیم
یک سیگاری چاق کیم بعد بروم ، نشستیم
او کلی درباره رود گرگان و لاپوبی آن و
وینهای اطراف آن و اینکه پارکی هم در
کثار این رود باید زده شود ، برایم صحبت
کرد . میگفت تا ۲۰-۳۰ سال آینده شهر
دوسعتش از طرف شمال از رود گرگان
هم خواهد گذشت . باید حتماً از همین الان
در فکر ایجاد یک پارک عمومی بود ، باید
درختکاری در منطقه ای معین صورت گیرد
و حتی روی طرح گل کاری صحبت میگرد
و میگفت که گلهای لاله وحشی خودبخود
میرویند ، اگر متخصصین کشاورزی کاری کنند
میتوانند طرحهایی بدھند که این منطقه کی
از مراکز تولید گل باشد و ۰۰۰ روی خیلی
از طرحهای دیگر صحبت میگرد .

در ایامی که مسئله حمایت از جمهوری
اسلامی مطرح شد ، طبق معمول همیشگی اش
عکس العمل تندی نشان داد و میگفت ،

تأمیلی کوتاه پیرامون شعار

بیدار

"حق تعیین سرنوشت"

خود زندگی میکنند. حل ببینیم درک آنها در عمل از این شعار چگونه است. آنها میگویند ما با تعیین سرنوشت خلقها بدست خودشان موافق هستیم، حق تعیین سرنوشت خلقها حق مسلم خلقهای است. اما پای اجرا کردن عطی آن که پیش میآید، آنها پا را از حد صرف شعار کلی فراتر نمیبرند، آنها میگویند ما تبلیغ میکیم که خلقها جدا شوند. ما اگر خیلی خوش بین باشیم فقط میتوانیم بگوئیم کمونیستها در حرف این شعار کلی را میذیرند ولی در عمل آنرا با منافع خود در تناقض میبینند. و به شدیدترین شکل حقوق خلقها را نفی میکنند. اگر خوش بینی را به کنار گذاریم، در واقعیت کمونیستها با طرح این شعار فقط بفرک جذب نیروهای مناطق ملی بوده و در ماهیت آنان نیست که در عمل با برابر حقوقی ملتها موافق باشند. زیرا احزاب کمونیست ایران این شعار را از تجربه مبارزات خلقهای ایران و با به تحلیل مشخص از وضعیت ایران در برنامه‌های خود نگجانده‌اند، بلکه این شعار به آنان از انترناسیونال به ارت رسیده است که سردمدار آن حزب کمونیست شوروی بود که این شعار را همیشه یدک میکشید. جزو کمونیست شوروی بنا به وضعیت مشخص خود این شعار را طرح کرده بود و با به تجربه دریافتہ بود که طرح این شعار باعث گسترش دایرمنفوذ آنان در سراسر کشورشان میشود. و این واقعیتها باعث شده که جنبش سراسری کمونیستها این شعار را بدون تحلیل و باز کردن زوایای آن، بصورت دگماتیک در برنامه‌های خود قرار دهند به همین علت هنوز هم نتوانسته‌اند حدود و غور این شعار را شخص کنند. اصولاً احزاب سراسری با داشتن تشکیلات سانترالیزم دمکراتیک نمیتوانند طرفدار واقعی حقوق اقلیتهای ملی باشند. احزاب سراسری با تشکیلات سانترالیزم دمکراتیک هیچگونه حقوقی به تشکیلهای محلی خود واگذار نمیکنند و تمامی امور در مرکز قدرتمند آنان متصرک میباشد. این شکل کار به هر دلیل و علت که باشد خود با هزار مشکل دست به گیریان است. اینگونه تشکلها با دمکراسی فاصله زیادی دارند. آنها به اعضای خود که نزدیکتر از هر خلقی است، فقط حق انتقاد کردن میدهند، به آنها اجازه نمیدهند خودشان فکر کنند و خودشان در نقطه فعالیت خود تصمیم بگیرند، با این تفكیر و با این تشکیلات چگونه میشود با خلقهای ایران برخورد دیگری داشت، حزب آنها بمثابة دولت آنهاست، دولت آنها همان چیزی بود که ما پیش از ۵۰ سال در ایران تجربه کردیم و میکیم. پذیرش شعار حق تعیین سرنوشت خلقها بدست خود آنان از جانب کمونیستها تناقض جدی دارد با ساختار تشکیلاتی آنها. کمونیستها اگر واقعاً راست میگویند که طرفدار برابر حقوقی خلقها هستند، سانترالیزم دمکراتیک خود را چگونه حل میکنند؟ آیا سازمان فدائیان در ترکمن صحرا اجازه داد

حق تعیین سرنوشت خلق بدست خود، شعاری با سابقه طولانی میباشد و کمونیستها از زمان تشکیل حزب کمونیست آنرا در برنامه خود قرار داده و بارها بنا به دلایل و شرایط متفاوت تفسیرهای گوناگون و گاه متناقضی از آن ارائه شده است. کمونیستها میگفتند حقوق خلقها چیز پذیرفته شده ایست و خلقها حق دارند مسائل خود را خود حل کنند. اما آنجا که پای عمل پیش میآمد، قبل از هر چیز صحبت از یکپارچگی کشور مینمودند و میگفتند ما با حق تعیین سرنوشت خلقها به تمامی موافق هستیم اما جدائی خلقها را پیشنهاد نمیکیم. معنی این حرف همان چیزی بود که در کشور لنین، تئوریسین بزرگ این شعار اتفاق افتاد، لnen طرفدار سرخست تعیین سرنوشت خلقها بدست خود آنان بود، حتی در نوشتمنهای گوناگونی این حقوق را تا حد جدایی توضیح داد، املاک کشور لnین نه تنها این شعار به عمل نمیپوست، بلکه به غم انگیزترین شکل، خود را بنمایی‌ش گذاشت. در رابطه با شعار حق تعیین سرنوشت خلقها تجربه شوروی هر چند غم انگیز است، لیکن بسیار مهم میباشد و تک نک رزمندگان خلقها باید از جز به جز آن درس گیرند. من بدون پرداختن به بحثهای جهانی این شعار بشکل مشخص آن، به ایران خودمان میپردازم تا از کلی گویی های بیمورد جلوگیری کرده باشم، در کشورمان ایران با این شعار برخوردهای مختلفی صورت میگیرد.

سلطنت طلبیها، روحانیون حاکم، شوونیستها:

این مجموعه اصولاً وجود ملت‌های گوناگون را در ایران قبول ندارند و بر این باورند که ایران کشور یکپارچه و شهروندان آن ملت ایران را تشکیل میدهند، با بیان این ارجایی، سرکوبی اقلیتهای آزادیخواه را برای خود آسان کرده و بقیه برنامه‌های خود را بر بستر همین شعار طرح بیزی میکنند. سلطنت طلبان و ملایان حاکم هیچوقت این واقعیت را نپذیرفته است که در خارج از اراده آنها ملت‌های گوناگونی در ایران زندگی میکنند که زبان فرهنگ و سنت و علائقتان بار دیگر ملت‌ها متعایز است و با تحمل فرهنگ ملت بزرگ و یا با سرکوب نمیشود آنها را از بین برد و یا وجود آنان را انکار کرد. شیوه کار این گروه همیشه سرکوب و تحمل فرهنگ ملت بزرگ بر دیگر ملت‌های ایران بوده است.

کمونیستها:

شعار تعیین سرنوشت خلقها بدست خود آنان را کمونیستها از دیگر باز در حرف پذیرفته‌اند. در این رابطه برخورد کمونیستهای ایران خیلی متفاوت بوده است. نقطه مثبت پذیرش این شعار از جانب کمونیستها، قبول آنها نه وجود ملت‌های گوناگون در ایران است. آنها برخلاف شوونیستهای علنی با طرح این شعار می‌پذیرند که ایران تشکیل شده از ملت‌های گوناگون و ملت‌های مختلف نیز در موقعیت جغرافیایی مشخص با زبان و آداب و رسوم مشخص

اما در رابطه با ترکمن صحرا، کانون فرهنگی - سیاسی خلق ترکمن شعار "دمکراسی برای ایران، خودمختاری شورایی برای ترکمن صحرا" را سرلوحه برنامه خود قرار داده‌اند. خودمختاری مطروحه در این شعار آن نیست که ملت آزاد طلب می‌کند، این خودمختاری رابطه‌اش با دولت مرکزی یه هیچ‌وجه روش نیست و بطور کلی و بدون هر توضیح و تفسیر مشخص ارائه گردیده است. کمونیستها همیشه اینگونه بوده‌اند که شعار خودمختاری یا گاه‌ها استقلال را به طور کلی همیشه طرح می‌کنند ولی در تفسیر و باز کردن زوایای آن باز می‌مانند. اما شعار شوراهای ترکمن صحرا، را اگر بررسی کیم، می‌بینیم که این شعار ظاهرا از تجربه شوراهای ترکمن صحرا که سازمان فدائی بعنوان شوراهای سرخ تشکیل داده بود، استخراج شده است. در مورد چگونگی تشکیل این شوراهای من به تفصیل در نوشتاتی بنام "بیان آن روزها با نگاهی دیگر" نوشتتم و توضیح دادم که این شوراهای را سازمان سایق ما با اراده خود تشکیل و منحل کرد و نقش و رای مردم در تشکیل آن و رهنمودی‌پذیری این شوراهای از سوی مردم تقریباً صفر بوده است، پنهان بردن به این تجربه ما را به بیراهمخواهد برد، اگر منظور از این شعار، شوراهایی با حقوق و حدود و شفاف دیگری است، این دیگر سلطنتی جداگانه است و می‌شود منتظر توضیحات طراحان آن نشست. پس برخورد دوستان ترکمنستان ما با مسئله حق تعیین سرنوشت و طرح خودمختاری شورایی برای ترکمن صحرا هنوز از همان میزان برخورد کلی و مکانیکی فراتر نرفته است. غیر از نیروهایی که در بالا اشاره شد، گروههای دیگری نیز در میان ملتهای تحت‌فعال می‌باشد و با نشریاتی در خدمت مبارزات ملی مناطق، انتشار می‌باید و یا جریانات دمکراتیک و ملی در بلوچستان فعال هستند که هنوز برنامه‌های جدید و روشنی در رابطه با بحث مورد نظر ما ارائه نداده‌اند. در زیر سعی می‌کنم روی سه موضوع اساسی که آن مورد بحث است، بصورت مشخصتر بپردازم تا مسئله شعار حق تعیین سرنوشت از جنبه‌های گوناگون روش شود و شعار پیشنهادی خود را نیز در ادامه طرح خواهم نمود تا آلتیزنا تیو واقعی آن روش گردد.

الف) حق تعیین سرنوشت خلقها بدست خود آنان :

در آغاز بحث اشاره کردم که این شعار را قبل از همه احزاب دمکراتیک طرح کردند و کمونیستها آنرا در برنامه خود گنجاندند و بعدها این شعار در سازمان ملل طرح شد و مورد پذیرش نمایندگان آن قرار گرفت و به همان شکلی که طرح شده بود، باقی ماند و در عمل چیزی حاصل نگردید، غیر از اینکه مستمسکی برای قدرتهای بزرگ شد. اما آنچه که برای سازمان ملل طرح بود، نه ملتهای تشکیل دهنده یک کشور و یا بهتر است بگوئیم ملتهای که در چارچوب کشوری زندگی می‌کنند، بلکه حق تعیین سرنوشت برای دولتهای بود که دول خارجی را از دخالت در امور داخلی آنان بظاهر متع می‌کرد. درک این مسئله برای ما

تشکیلات ایالتی آن در ترکمن صحرا یکبار خود مستقلانه روی مسئلطاً اندیشه کند، از تصمیم بگذریم؟ آیا حزب کمونیست شوروی یکبار اجازه داد حزب کمونیست ترکمنستان یکبار خود بیندیشد، یا بر عکس کمونیستهای ترکمن صحرا و حزب کمونیست ترکمنستان یکبار تلاش کرده که خودشان مستقلانه بیندیشد؟ اینها واقعیت‌هایی است که ما باید روی آن بیندیشیم. احزاب کمونیست سراسری با تشکیلات سانترالیزم دمکراتیک هیچ‌وقت توانایی آنرا نخواهند داشت به خلقها در عمل اجازه دهند که خود سرنوشت خود را تعیین کند و مسیر زندگی آینده خود را در جوی آزاد و دمکراتیک مشخص نمایند. با مشخصهای شمرده شعار هستند اما در عمل از کلی گویی فراتر نمی‌روند و حتی در عمل از این شعار بر علیه خلقها بپروردگاری می‌کنند و تائanjای رنگارنگ را با تفسیرهای مختلف پیش می‌کشند. زیرا که استقلال خلقها با مرآنامه و تشکیلات آنها همخوانی ندارد. آنها اگر راست می‌گویند قبل از هر چیز به اعضای تشکیلات خود اجازه دهند سرنوشت خود را خود تعیین کنند، نه رهبران همه چیز دان؛ اما نیروهای مناطق ملی از این شعار چه استنتاجی دارند؟ نیروهای مناطق ملی با این شعار برخوردهای متفاوتی ارائه می‌دهند و در عرصه‌هایی تحولات بسیار جدی با پیغمبری از تجربه‌ها پیدا کرده‌اند. حزب دمکرات کردستان یکی از تشکیلات‌های پاساچه مناطق ملی است که در رابطه با کردستان مخصوصاً و در رابطه با دولت مرکزی و دیگر مناطق خلقي در این‌مدت تلاشکر و پیغمبر بوده است. در برنامه‌هایی که در این‌مدت داده شده بودند، شعار اصلی حزب دمکرات کردستان "خودمختاری برای کردستان و دمکراسی برای ایران" می‌باشد که در نوشتاتی‌های گوناگون در برنامه‌های آنان تشریح و تفسیر گردیده است. انتجاج آنان از شعار دمکراسی برای ایران و خودمختاری برای کردستان تا آن حدودی می‌باشد که ملت کرد به سلیقه و رای خود دولت خود را تشکیل نمود و دولت مرکزی نیز شکل فراتری اداره گردد. طبعاً پیشنهادی حزب دمکرات برای ملتهای ایران قابل لمس و بیانگر حقوق انسانی و اجتماعی ملتهای تشکیل دهنده ایران می‌باشد. اما بنظر می‌رسد حزب دمکرات کردستان می‌باشد عرصه‌های گوناگون این شعار را بیشتر می‌شکافت و رابطه کردستان را با دولت مرکزی و چگونگی تشکیل دولت فدرال را توضیح بیشتری میدارد. مسئله جدی دیگری که حزب دمکرات باید روی آن اندیشه کند و به تجربیات چندین ساله خود مراجعه نماید اینسته چگونه این شعار را می‌شود عملی کرد؟ تا اموز در عمل آنچه که حزب دمکرات در پیش گرفته، جنگ مسلحه علیه دولت مرکزی قادر نبوده که بنظر من هر چند این امر تحمیلی از جانب دولت مرکزی می‌باشد، اما تن دادن به جنگ مسلحه و خشونت به هر عنوان که باشد، خطای جدی است که حزب دمکرات تا اموز گرفتار آن بوده است.

ما نشان نمیدهد؟ طراحان این شعار با عدم طرح برابر حقوقی خلقها بر ملت بزرگ این حق را میدهند که دولت مرکزی قدرتمند خود را تشکیل دهنده و آنان مجاز هستند که بر ملت‌های خود مختار حکم برآورند. ممکن است بعضی از دوستان بگویند شعار حق تعیین سرنوشت شعار کاملی است و ملت‌ها میتوانند و حق دارند جدا شوند. من تا آنجایی که از برنامه احزاب و سازمانها خبر دارم، تا امروز حزبی یا گروهی از استقلال ملت‌ها در ایران دفاع نکرده، ولی خیلی سازمانها و احزاب هستند که از استقلال ملت‌های شوروی حرف میزنند و از آن دفاع میکنند و ایدمهای خود را در این رابطه فرموله مینمایند، اما در رابطه با ایران خودمان هنوز لام تا کام نگفته‌اند. آنان اگر برابر حقوقی خلقها را قبول دارند، منظور آنان بیشتر در همان چارچوب دولت مرکزی است و فراتر از آن نمی‌رود.

پس نتیجه میگیریم که شعار حق تعیین سرنوشت خلقها اولاً بدليل کلی بودن قابل تفسیر است و هر کس میتواند بنا به میل و اراده خود با این شعار روبرو شود و تفسیرهای گوناگون خود را ارائه دهد. ثانیاً این شعار بدليل اینکه دولت مرکزی متصرف را نفي نمیکند، در واقع میتواند فقط بعنوان یک شعار طرح باشد. اگر روزی قصد پیاده شدن در کره خاکی رادر سر داشته باشد، چیز بهتری از آنچه که در شوروی اتفاق افتاد نصیب نخواهد شد. ثالثاً این شعار بدليل طرح بودنش تنها برای ملت‌های تحت ستم و مستثنی کردن ملت حاکم، در واقعیت امر به ملت حاکم این اجازه را میدهد که به روش خود بر دیگران حکم برباند.

مسئله خودمنختاری خلقها در چارچوب ایران دمکراتیک: این شعار استخراج شده از شعار حق تعیین سرنوشت خلقهاست. با این شعار طراحان آن سرنوشت ملت‌ها را تعیین میکنند و به ملت‌ها برنامه میدهند که چارچوب حقوقشان تا این حد است. این نیروها حق تعیین سرنوشت خلقها را در خود مختار بودن خلقها در کشوری دمکراتیک میدانند و شعار طرکده خود را بگونه‌ای توضیح و تفسیر میکنند که باز آخرش به قدرت مرکزی منتهی می‌شود. این دوستان نمیدانند در کشور چند ملیتی ایران ملت‌های گوناگونی زندگی میکنند، با تعداد نفوس متفاوت. وقتی دولت دمکراتیک ایران کشور را به رای سراسری میکشند، دیگر چه حقوقی‌های اقلیت‌های ملی باقی خواهد ماند. دولت در رای سراسری هر کس که تعداد نفوس بیشتری دارد، مركزی را تشکیل خواهد داد و خودمنختاری طرح شده در زیر چرخ دولت دمکراتیک کارآرایی خود را از دست خواهد داد. در ادامه، کار به آنچا ختم خواهد شد که امروز همه ما ناظره‌ستیم ملت‌های خودمنختار در چارچوب دولت مرکزی چیز تجربه شده ایست که بوفور می‌شود در کار جمهوری‌های شوروی یافت. شعار خودمنختاری و برنامه‌های استخراجی از این شعار دارای تناقضات جدی می‌باشد. دوستان همیشه این تناقضات را زیر

راحت است. در میان ابرقدرتی‌های غرب و شرق، دولتهاي دیگر امنیت لازمه را نداشتند و برای جلوگیری از تجاوز این و آن این شعار پیش کشیده شد. تا آنجایی که من اطلاع دارم از جانب سازمان ملل هیچوقت توضیحی در این رابطه صورت نگرفته که خلقوهای تحت ستم در کشورهای چند ملیتی چگونه سرنوشت خود را تعیین کنند. برگردیم بر سر موضوع اصلی. اصولاً طرح این شعار بعلت مفهوم نبودنش گمراه کندمدادست معمولاً هر شعایری باید حاوی پیام مشخص و بدون تفسیر و تحلیلهای زاویه‌ای باشد و از آن برداشتهای گوناگون صورت نگیرد و هر گروه و افرادی از آن بنا به سلیقه و علاقه خود تحلیل و تفسیر نکند. تا امروز از این شعار درکهای متفاوتی بوده است و هیچکدام از نیروهای سیاسی ایران نیز هنوز با طرح این شعار برای خود روش نکردند که مز این شعار تا کجاست و بنا به وضعیت و شرایط گوناگون این شعار محدودتر و محدودتر گردیده است.

شعار حق تعیین سرنوشت، شعایری است کلی و به همین دليل هم از آن استنتاجهای گوناگونی صورت میگیرد. مسائل خلقها را نمیشود با طرح شعاهای کلی حل کرد و یا اینکه با گفتن این موضوع که ما بشما اجازه میدهیم به روش خود کار کنید و به روش خود زندگی کنید، گرطای گشوده نخواهد شد. با طرح این شعار ما جلو شعار اصلی که راه منطقی و ریشه‌ای حل مسئله خلقهاست، استنار میکنیم. تا امروز تجربه‌هایی که از این شعار عاید ملت‌ها شده و جز دوستان بسوی سراب چیز دیگری نبوده است، در شوروی که پیروان سوسیالیزم، طراحان اصلی این شعار بودند، ملت‌ها چگونه زندگی میکردند، ظاهراً شوروی دارای دولتهاي کوچک خواه‌منختار هم هست و جمهوری‌های ۱۵ کاگه آن نیز نه همین اواخر پا بر جا بودند. اما به تجربه دیدیم که در عمل چیزی جز حاکمیت دولت مرکزی قدرتمند نبود. در جمهوری‌ها و دولتهاي خودمناختار در شوروی، مدارس به زبان مادری دایر بود و رادیو و تلویزیون هم بیشتر اوقات بزبان خودشان برنامه داشت... اما آیا این بود همه مسائل و مشکلات، زیر پوشش رادیو و مدارس بزبان مادری، اصلی‌ترین چیزها را از ملت‌های تشکیل دهنده شوروی گرفتند. پس بنظر مرسد حل مسئله خلقها منوط بر این نیست که صرفاً از زاویه فرهنگی به مسئله نگریسته شود. مسئله اصلی و گرهی در آن است که ملت‌ها بتوانند در زیر سایه یک برنامه علی بشك قانونمند قدرت اداره امورات خود را داشته باشند و ابعاد آن در همه عرصه‌های سیاسی، فرهنگی، اجتماعی و مذهبی و... را در بر میگیرد.

تا امروز تفسیرگران شعار حق تعیین سرنوشت خلقها بدست خود آنان، انگشت روی دولت مرکزی نگذاشتند و هیچ توضیحی نداده‌اند که بالاخره با طرح این شعار، دولت مرکزی را نفی میکنند و یا اینکه ملت‌ها حق دارند صرفاً سرنوشت خود را زیر رهبری دولت مرکزی تعیین نمایند. این امر آیا تناقض آشکار این شعار نیست و بیرونی این شعار را به کمال برای

شارهای پر رنگ خلقی آزاد باید باشد، خلقها خودمختار باید باشند، خلقها سرنوشت خود را خود تعیین بکنند، کم میکنند.

زیرا که دوستان از مسئله استقلال و در حالتی از تجزیه ملتهای ایران هراس دارند. بخاطر همین امر هم قبل از همه ملتها، خودشان پیش دستی میکنند و برنامهای خود را بصورت گسترده تبلیغ میکنند و تجزیه طلبان را حکوم مینمایند و از نام مقدس ایران صحبت میکنند. دومین تافق این شعار مقابله این شعار با برابری حقوق خلقها میباشد. این گروهها با عدم نفی دولت مرکزی متمرکز برابر حقوقی خلقهای ایران را نفسی میکنند، هر چند تبلیغات زیادی در این رابطه صورت میگیرد و سروصدای زیادی هم حول شعار برابر حقوقی خلقها برپا میکنند. اما با طرح شعار خودمختاری خلقها در زیر سایه دولت مرکزی. متمرکز خودبخود شعار برابر حقوقی خلقها را نفی میکنند. شعار خودمختاری خلقها یا خودگردانی خلقها نیز با تناقضات جدی که در بالا اشاره کردم شعار سرگردانی خلقها میباشد. و شدیداً با متفاوت ملتها در تافق میباشد. پذیرش این شعار از جانب ملتها چیزی را در زندگی آنها عوض نخواهد کرد.

تفی دولت مرکزی متمرکز و استقلال ملتها:

کشورهای چند ملیتی هر یک دارای ویژگیهای خاص خود میباشند. ملتهای تشکیل دهنده این کشورها نیز خود از ویژگیها و روحیات مختلف برخوردار میباشند. مبارزین ملتها کشورهای چند ملیتی عموماً روی نفی ستم ضعاف انگشت گذارده و باگذشت و فداکاریهای فراوان تلاش دارند خلقان هویتشو ویژگیهای خود را که از جانب دولت مرکزی مسخ و به نابودی تهدید میشود حفظ نماید. در کشور ما ایران نیز وضع به اینگونه است. من روی این موضوع نصیrom که در کشورهای اروپای شرقی یا آمریکای لاتین، ملتها چگونه تقسیم شده‌اند و در کشورهایی که از ترکیب ملتها تشکیل شده، چگونه زندگی میکنند. اما در رابطه با کشور شخص خود ایران باید بگوییم خلقهای تشکیل دهنده ایران بجز فارسها همه خود بین دو یا چند کشور تقسیم شده‌اند. از وسط سرزمین کردها مرزهای ایران و عراق و ترکیه و سوریه و سوری میگرد و کردها را در چند کشور مختلف تمرکز داده‌اند. ملت ترکمن نیز بین سه کشور افغانستان، ایران و سوری تقسیم شده است، بلوچها و آذری‌جانبیها نیز به همین ترتیب. باید دید این سیاست از کجا ناشی میشود و بانیان این سیاست کدامها هستند. در این رابطه از ملتها هیچ وقت کوچکترین سؤالی صورت نگرفته. این تقسیمات بزور اسلحه صورت گرفته‌اند. اینها سیاستهای دولتهای مرکزی و استعمارگر است که منافع خود را در تقسیم ملیتها می‌بینند و بر این توافق دارند که تجزیه یک ملت بین چند کشور یعنی دفن ابدی استقلال آنان است و همیشه حکوم به اقلیت بودن در همه شرایط میباشد. این سیاست استعمارگران از روی نقشه و طرح دقیقی انجام گرفته است. دولت مرکزی آن دوره و این دوره ایران بدرستی میدانند تنها راه مقابله با ملتها تجزیه آنان بین چند کشور است و آنان بر حسب

همین شناخت خود است که در خود توانایی سرکوبی واض محل اسلام خلقها را در روند زندگی ارزیابی میکند. پس اولین مانع در مقابل استقلال خلقها و آزاد زیستن آنان وجود دولتهای متمرکز مرکزی است. امروز هر کس اگر واقعاً خواهان ایرانی آزاد و آباد میباشد باید از برقراری دولت متمرکز مرکزی صرف نظر کند. زیرا که بنا به تجربه برای همه ما روش شده که وجود دولت آتشنای در کشورهای چند ملیتی خارج از اراده همه ما عامل دیکتاتوری میباشد. دولت مرکزی متمرکز در کشور ایران مغایر با دمکراسی است: کشور چند ملیتی ایران به همانگونه که در بالا اشاره رفت ترکیبی از چند ملت میباشد و ملتهای تشکیل دهنده ایران نیز هر یک در موقعیت جغرافیایی خود و با فرهنگ و آداب و رسوم شخص خود زندگی میکنند و از نظر تعداد نفوس هم هر یک با دیگری متفاوت است. با چنین ویژگی تشکیل دولت متمرکز مرکزی در ایران مغایر با حقوق اقلیتها میباشد، زیرا دولت مرکزی برخاسته از رای عموم بوده و رای عمومی که همه مردم ایران در آن شرکت میکند که این امر بیانگر خواست اقلیتها نخواهد بود. این دولت چه بخواهیم و چه نخواهیم دولت اکثریتی میباشد که از نظر نفوس بر ملتهای دیگر بیشتر میباشد. این دولت چگونه میتواند بیانگر خواستها و منافع اقلیتها باشد. این موضوع گرای ترین مسئله است. جنبش چپ ایران قبل از هر چیز باید یک واقعیت را بخود بقولاند که کشاندن تمامی مردم ایران به رای عمومی دلیلی بر دمکرات بودن نیست. ای بسا این موضوع میتواند تاکیدی باشد بر غیر دمکرات بودن. با اینکار بنام آرا عمومی، پنک سنتگینی را بر فرق دمکراسی میتوان کوپید. اگر بخواهیم میزان دمکرات بودن خود را و اینکه به چه میزان با شوونیزم فاصله گرفتایم بفهمیم قبل از هر چیز نسبت اعتقاد خود را به حقوق اقلیتها بسنجیم نه با تکیه به رای عمومی سراسری. دولت مرکزی متمرکز دقیقاً دیکتاتوری ملت بزرگ بر اقلیتها دیگر خواهد بود. از آن نوع دیکتاتوریهایی که بر خود بنام رای عمومی لباس دمکراتیک می‌پوشاند. آنچه که بنظر میرسد و شرط دمکراسی حکم میکند برای ساختن ایران و تلاش شبانه روزی برای آبادانی آن، شکستن دیوارهای دولت مرکزی متمرکز و گذار به دولت غیر متمرکز میباشد. دولتی که با ترکیب تمامی ملتهای تشکیل دهنده ایران رای مساوی حقوق برابر است و از این طریق از همه استعدادها در ساختن ایران استفاده شود ولی اینکار محل است، مگر اینکه قبل از استعداد خلقها و ملتهارا برسمیت بشناسیم و آنها بتوانند در جوی آزاد، مطمئن و آرام دولتهای خود را با رای خود تشکیل دهنندو شخصیت مستقل خود را باز یابند. بنظر من مسئله حق تعیین سرنوشت، واستنتاج خودمختاری از آن، بازداشت خلقها از دمکراسی و مغایر برابر حقوقی خلقها میباشدو راه رهایی ستم اقلیت بودن پذیرش دولت غیر متمرکز و ترکیبی از ملتهای ایران میباشد. غیر از این راه دیگری وجود ندارد، مگر اینکه جدای خلقها به مشخصی کردن مزها منجر شود.

مردانه زیست،

آرمان

قهرمان مرد

بعد از آن شب رابطه دوستی بین ما شروع شد. هر روز که میگذشت با نظرات و اعتقادات و اخلاقیات هم بیشتر آشنا میشدیم. من نیز مثل خیلی‌های دیگر شنیده بودم که یکبار او در مقابل زورگویی پاسبانها شهربانی ایستاده بود و پاسبانها را که قصد متفرق ساختن جوانان را داشتند، گوشالی داده بود. از او خواستم که آن ماجرا را برایم تعریف کند، او امتناع کرد و گفت که چیزی اتفاق افتاد و رفت و تمام شد. منم اصرار نکردم. ولی بعدها کم و کیف آنرا برایم تعریف کرد.

او معلم بکی از رستاهای اطراف "آی درویش" بود. در عین حال مدیر مدرسه هم بود. علاوه بر او یک و گاه دو معلم دیگر نیز تدریس میکردند. رابطه او با دانشآموزان و نیز همکارانش مثل یک دوست و برادر بود. همه او را دوست داشتند و احترام زیادی برایش قائل بودند. در نزدیکی این رستا قطعه زمینی نیز از پدرش به او و سه برادر دیگرش به ارث رسیده بود. برادر بزرگتر معتقد شده بود و در حال و هوای دیگری بود. رغبتی به کشت و کار نداشت، دو برادر دیگر کوچک بودند و یکی در خدمت سربازی و دیگری مشغول تحصیل بود. بار کشت و کار قطعه زمین نیز عملاً بدوش وی بود. اگر تنها بفکر خودش میبود شاید زمین را میفروخت و از خبر وشر زمین راحت میشد، ولی مستولیت دو برادر کوچکتر و تأمین معاش خانواده برادر بزرگش که چند نان خور قد و نیم قد داشت، برایش مسئولیت ایجاد کرده بود. و از اینرو قطعه زمین منبعی برای تامین مخارج خانواده برادر و برادرانش بود. او علاوه بر اینها دانشجو هم بود. دانشجوی دانشگاه آزاد. دروس دانشگاهی را نیز میباشد. میخواندتا در امتحانات سریلند باشد. بر مجموعه همه اینها دیگر فعالیت سیاسی مخفی هم اضافه شده بود.

اتفاقی در گنبد اجاره کرده بود که باصطلاح پاتوقی برای همزمانش بود. زمانیکه حرارت حرکت مردم در سال ۵۷ میخ زمستان را ذوب میکرد، و جان تازه‌ای به انسان میخشدید، او سرای جنب بهنگام شب، دوستی با محموله ماشین کپی و چاپ، آمد. جا برای گذاشتن آن نبود. او بلاfacله گفت میبریم خانه ما تا بعد جای امنتر و بهتری پیدا کیم. بعد پرسید کی وسایل را می‌باره؟ گفتم "آرقا"، حتی میشناسیش. گفت، آره چند بار دیدمش ولی متناسفانه فرست مناسیب برای هم صحبت شدن پیدا نکردم. ولی از برخورد هایش خیلی خوش آمده. گفتم آره، رفق خیلی خوبیه و خیلی هم میفهمه. این حرفها را میزدیم و در ایستگاه ایران پیما منتظر بودیم که "آرقا" از اتوبوس پیاده شد، وسایل را گرفتیم و به خانه

قیاطی متن، چشمانی بادامی، اندامی قوی و خوش ریخت و موهای ففری داشت. قدش متوسط به بالا بود. حرف زدنش آرام بود، ولی هنگامیکه سر موضوعی بحثی جدی در میگرفت، تُن صدایش بالا میرفت و محکم و نسبتاً تند سخن میگفت. او همیشه سر حرفش می‌بستاد، برایش مردانگی و رفاقت ارزش زیادی داشت خیلی کم اتفاق میافتاد که بقولی که داده، عمل نکد. از همین رو دوستانش سر حرف و قول او خیلی حساب میکردند. در مقابل آنچه که فکر میکرد نادرست و اشتباه است، سریع عکس‌العمل نشان میداد. معمولاً واکش او در برابر زشتیها شدید و خیالی از موقع پرخاشگرانه بود.

او را دورادور می‌شناختم و سلام علیکی هم با هم داشتیم ولی حد رابطه ما از این میزان تجاوز نمیکرد. چند بار فرصتی پیش آمد، سر صحبتی را باز کیم و مصاحبتی با هم داشته باشیم. برخورد خیلی احترام‌آمیزی داشت که در عین حال احترام آدم را بخودش بر می‌انگیخت. صحبتی‌ای ما سر مسائل روزمره بود. از آن وقت مدتی گذشت. تا در یکی از تعطیلات‌های تابستان که جوانان شهر شبها را زیر تیر چراغهای خیابان دور هم جمع میشند و از هر در سخنی میگفتند و بدین طریق وقت را خوش و سپری میکردند، منم در این مجلس آنها شرکت کردم. او هم در این جمع بود. جوانان شهر بسته به اینکه از کدام تیپ بشنوند و هر یک گروه و مجلس خاص خود را داشتند. این دسته‌ای که من به میانشان رفته بودم، عموماً معلم و دانشجو و یا دیپلمه بیکار بودند. نمیدانم چطور شد که یک‌هو بحثی درباره فرهنگ و تمدن پیش آمد. عدهای بسختی از فرهنگ و عدهای دیگر از تمدن دفاع میکردند. من انتظار چنین بحثی را واقعاً نداشتم. از اینرو برایم خیلی جالب بود که نظرات و برداشت‌های مختلف را بشنوم. او نیز که تا مدتیا ساكت بود، وارد بحث شد و گفت که نظر هر دو دسته غلط است و ادامه داد که اصولاً میان فرهنگ و تمدن مرز وجود ندارد که یکی را ارجح و دیگری را محکوم کیم، این شیوه نادرست و غیر واقعی است. و آنایکه میگویند فرهنگ مقدم بر تمدن و یا بالعکس، باید در نظرداشته باشند که فرهنگ در معنی محدود خود، خود جزئی از تمدن محسوب میشود و اگر فرهنگ را در معنای وسیع آن بکار ببریم یعنی مجموعه دستاوردهای معنوی و مادی بشر را فرهنگ بنامیم، تمدن نیز جزئی از فرهنگ خواهد بود. پس سخن را نباید به واژه‌ها و کلمات محدود ساخت که در اینصورت جزجدل کلامی و بیهوده و وقت تلف کردن چیزی عاید نخواهد شد. من خیلی از منطق و نوع استدلال‌ش خوش آمد، ضمن اینکه دگران نیز در مقابله با این استدلال چیزی نگفتند.

صَاحِرَامْ دُوْمُورْدِى غُوْچاغِى
بَسْلَمْدِى اِيلْ - كُونْ غُوْجاغِى
سُؤْنَمْزْ جُوْمُارْدِئِنْكْ اُوجَاغِى
اولى ايله باردىئِنْكْ أَنْنِينْ

آدِئِنْكْ پَلْمَكْمَنْ اوْجَالَانْ
انه تُوْپُراقْدانْ كُويْجْ آلانْ
سايانْكَا حَالْقَئِمْ اِيْنْجَالَانْ
مِيدانْدا سَرْدارْدِئِنْكْ أَنْنِينْ

نَسِيمِىنِينْكْ بُولُونْ تُوتْدُونْكْ
خَالِبِيالارِى خَارْ * اِتْدِينْكْ
سَنْ بِيرْ يَاشِبْ دُورَانْ اوْتُونْكْ
دَوْ جَانِئِنْ نَارْدِئِنْكْ أَنْنِينْ
دَاغْ غَايَاسِى دَطْ دُورَانْكَا
بُورْكُوتْ دَطْ دُوشِنْكْ كَرْمَكَدَه
نَاغْرَا چَمْكِيْبْ جَانْ بَرْمَكَدَه
دوشمانْ قَالِبَئِنْ يَارْدِئِنْكْ أَنْنِينْ

اُولْمُونْكْ ايله آغْرِ دُوشِدَى
دَاغْلَارْ انْكَرَابْ سِيلْ كُوزِياشِدَى
كُونْ تاوشْ اديبْ آغْلَابْ يَاشِدَى
شَمِيلْ قُودَرَاتْ اُرْدِينْكْ أَنْنِينْ

بُولُتْدانْ بِرْكَدِى اِيمَانِئِنْكْ
ايلْ - كُونَه باعْش اِتْدِينْكْ جَانِئِنْكْ
سَنْ دُوْمُورَانْ اَنْانِينْ

شِيرْ يَورْكِى بَارْدَئِرْ أَنْنِينْ .

دانگ آثاره ۱۹۹۰، تۈپۈز

برلين

بِياد او كە

مِيرِداختْ هنوز ایران در شرایط نیمه
دِمَكْرَاتِيك و بدور از خفَقان و استبداد فقها
بود، ولی ابر سیاه اختناق و استبداد بر
آستان ترکمن صحرا سایه گستردده بود .
فعالیت مخفی در این شرایط کار سهل
و آسانی نبود او نه تنها به مردم بلکه به
پاران همزمان خود نیز امید میداد و روح
جسارت و مردانگی را در آنها میدمید . فصل
درو نزدیک میشد، خوشمهای طلایی گندم
رسیده بود و گندمازان طلایی زیر درخشش
خورشید میبرخشید . در یکی از همین روزها

او بردیم او از اینکه دیگر ماشین کې داریم خیلی خوشحال بود
همان شب کلى با ماشین ور رفیتم، بالاخره هم طرزکارش را پیدا
کردیم و نیز فرصتی برای او که با "آرقا" مفصل به صحبت بنشیند
جنگ تحملی دوم گىبد با شکست جنبش مردم ترکمن تمام شد
و عرصه آن از گىبد به سراسر پهندشت صحرای ترکمن منتهی
در شکل و شمايل دیگرى امتداد يافت . گزمههای حکومت اسلامی
قدم بقدم در تعقیب فعالیین ترکمن بودند . رعب و وحشت در
دلهاي مردم مىآفریدند ، مىگرفتند، شکجه مىگرددند، مىگشتند .
روزهای سختی بود او در این اوضاع و احوال کاملًا جدید و
طاقت فریسا از غرب تا شرق صحرای ترکمن را میبیمود . و در
کنار همزمانش به دلداری و روحیه دادن و آگاهگری مردم

شیرلی

شکجه، اشک و نفرت را میدید.

چند روز پیش عده زیادی از رفایش دستگیر شده بودند. ابراهیم به او گفته بود که هر چه زوینتر از کشور خارج شود او گفته بود که این یک دستور سازمانی است.

باد آرام گرفته بود. ولی آسمان همچنان ابری بود. دل سعید بشدت ضعف میرفت. دو روز بود که لب به غذا نزدیک نشد. همه راه را پای پیاده آمده بود. هر قدر که به بالای تپه نزدیک میشد، شور و دلهره‌اش بیشتر میشد. حال به پیش روی خود فکر میکرد. در آنسوی تپه سرزمنی میدید که مردمش همگی در صلح و صفا زندگی میکردند. مردمانی طراز اول که نان را بطور مساوی با یکدیگر تقسیم میکردند. سرزمنی که همه کار میکردند و از فساد و فقر خبری نمود. لااقل در کتابهایی که خوانده بود اینطور توصیف شده بود. بالای تپه رسید. دوستون یکی سفید و دیگری سرخ را شاهده کرد. مرز. همه چیز برایش جالب بود. اینظرف تپه آسمان ابری ولی آنطرف خورشید می‌درخشید و این به افکار سعید قوت می‌بخشید. از تپه پایین آمد و به راهش

ادامه داد. دیگر احساس امنیت میکرد. دیگر کسی نمیتوانست امنیت و آزادی را از او بگیرد. زیرا که او پا به سرزمنی صلح و آرامش، پا به شوروی گذاشته بود. با خود فکر کرد که بزودی دوستانش را که شنبده بود قبل از او به شوروی آمداند، خواهد دید. دوستانی که برخی از آنها را سلماً ندیده بود. ما در اینجا میتوانیم در کمال آرامش فکرهایمان را بکیم و با دستی پر به وطنمان برگردیم. و با خود زمزمه کرد. "ما بر میگردیم."

برخلاف تصویرش همه افسران و سربازانی که در پادگان مرزی حضور داشتند، روس بودند. فقط توانسته بود به آنها بگوید: "کونیست، ایران" و آنها او را به اطاقی برده بودند. رنگای تندی که به کف اطاق و دیوارها زده بودند و بخاری دیواری قدیمی توجه سعید را بخود جلب کردند. بعد یکساعت انتظار، یک افسر روس بهمراه یک سرباز غیر روس وارد اطاق شدند. سرباز بفارسی سلام کرد و با لهجه‌ای تقریباً افغانی به سعید گفت:

— آیا شما فارسی بلد هستید؟

— بله، من ایرانی هستم.

— من سال‌آلات تاجیک هستم. قوماندان پادگان از شما سئوالاتی دارند. او رفیق ولادیمیر واسیلیویچ است و مسئول مرزی این منطقه میباشد.

افسر روس در حالیکه اندانهای طلاش مشخص بود، کلماتی به روسی گفت و دستش را بسوی سعید دراز کرد. سپس همگی نشستند و سئوالات شروع شد. افسر روس میرسید، سرباز تاجیک ترجمه میکرد و سعید جواب میداد. و بالعکس.

بعد از پرسیدن علت آمدن و نام سعید و والدین و تمامی خواهان و برادرانش نوبت به سئوالات تشکیلاتی رسید. سرباز ترجمه کرد:

— آیا شما کسانی را می‌شناسید که بخواهند به اتحاد شوروی

۰۰۰ وایز گونه گذشت

آسمان ابری بود و سوزش گونه‌ها از بادی که میوزید خبر از سردی هوا میداد. باد بوتهای خشکی که در همه جای‌گذشته بودند، به بازی گرفته بود و به هر سویی می‌کشانیدشان. مداری زوزه باد که در بین تپه‌ها می‌چیزید هر دم بگوش می‌رسید. قامت لاغر و تکیده سعید کمی در مقابل باد به جلو خم برداشته بود پای چیز به هنگام راه رفتن کمی روی زمین کشیده میشد. گونه‌هایی کرد و کمی ور آمده بود. دماغی لاغر و دراز داشت. چشمان کوچک و کشیده‌اش حکایت از ترکمن بودنش می‌کردند. ته ریش نامرتب از چانه‌هایش در آمده بود. سبیلی نازک داشت و بالای سرش کاملاً از مو خالی بود. موی کم پشتی که از بقیه جای سرش در آمده کمی موجود بود. چند موی سفید روی شقیقه‌هایش نمایان بود. یاد شوختی‌ای قربان افتاد که می‌گفت: — بچه‌ها، اگر گفتید آن چیزست که مورچه روی آن بوكسو باد میکند؟ و یکی از بچه‌ها با خنده جوابش میداد:

— سر کچل سعید

و همه میزندند زیر خنده، حتی خود سعید هم خندطاش می‌گرفت. یکبار دیگر هم قربان به او گفته بود "کمی از این کودهایی که مصادره کردیم به صورت بیاض، شاید از این کوسه‌گی لااقل در بیانی و گرنه از سرت که گذشته با وجودیکه چند سال در آیش گذاشتی، باز هم چیزی در نیامده" البخندی ملایم بر چهره سعید نقش بست ولی فوری خاموش شد.

سه روز از شروع جنگ دوم گند و از هجوم وحشیانه پاسداران رژیم به ترکمن صحراء می‌گذشت. سعید و قربان دریک سنگ بودند. ناگهان صدای سعید بلند شد "پایم، پایم سوخت" گوللطای به زانوی پای چیزی اصابت کرده بود. قربان خواست از جایش بلند شود و به سعید کک کند ولی به عقب پرت شد. پیشانی قربان شکاف بزرگی برداشته بود و تمامی صورتش غرق خون شد. حتی کف سنگر هم پر خون شد. سیگاری که لای انگشتانش بود، با خون خاموش گشت. قیافه همیشه خندان قربان یکبار دیگر در ذهنش زنده شد. قربان هیکلی چهارشانه داشت. موهایش پریشت و کمی بور بود و سبیلی کفت داشت. وقتی می‌خندید پیشانی‌اش چین بر میداشت و چشم‌های درشتی از اشک پر میشد. سعید یاد روزهایی افتاد که ترک قربان روی موتور چوپا سوار بودند و از روستایی به روستای دیگر میرفتند و قربان همیشه با خودش زمزمه میکرد "ای گلین نامه گلیارستانگ کن کوینگینگ اول ادیپ سن ۰۰" قطره اشکی بی‌اختیار روی گونه‌های سعید چکید. در تمام طول راه سعید غرق فکر بود و نمیدانست چرا بیشتر به قربان فکر میکرد. آنها با هم بزرگ شده بودند و همیشه با هم بودند. گوزل دایزه مادر قربان حتی سعید را هم پسرم صدا میکرد. و مادر سعید وقتی خبرشهاست قربان را شنید، گفت که یکی از بیهترین و شجاعترین فرزندان خویش را از دست داده است.

سعید گاه‌ها پشت سرش را نگاه میکرد و صحنطی جز آنکه در حلو راهش بود، دیده نمیشد، ولی او در پشت سر خودش جنگ

فقرا فقیرتر واغنيا غنى تر ميشوند

«بعضی از پژوهشکاران بدون معاینه نسخه می‌نویسند». - ابرار



دکتر - بیا، آین نسخه رو فتو کپی کنین یکی یکدونه وردارین !

سودد است ماهانه ۵ هزار توان بهر طریقی
بدست آور دنیا و بزندگی خود ادامه دهد.
این رقم برای حانوار روسانی سیر قمی تزدیک به
دو هزار توان است.

طبق این گزارش تناسبی بین درآمد و هزینه‌ها وجود ندارد. هزینه‌ها بسته بالا و درآمدتها بسته پایین میل میکنند. این بمنزله کاهش قدرت خرید مردم و افزایش محرومیتهای اقسام میانی و پایینی جامعه از حداقال نرمای زندگی است. بعبارت دیگر فقر فقیرتر و اغنياگنی تر میشوند.

احبیالازسوسی مرکز آمار ایران آماری
تحت عنوان "کراش درآمدو هزینه‌خانوارها
ی شهری و دستیابی" منتشر شد.

طبق این آمار متوسط درآمد هر خانوار
شهری در سال ۱۳۶۸ حدودیکمیلیون و
چهارصد هزار ریال بوده است و در مقابل
این درآمد در سال مورد بحث متوسط
هزینه های خانوار شهری بیش از ۳میلیون
و هشتادو شش هزار ریال اعلام شده است.
در این کارش همچنین آمده است که
متوسط هزینه سالانه یک خانوار روستایی
در سال ۱۳۶۸ برابر یکمیلیون و سیصد و
هفت هزار و دویست و چهل و هفت ریال
بوده که سیت بیش از سال ۱۳۶۷ بیشاز
۰.۲۳ افزایش داشته است. در مقابل این
هزینه ها یک خانوار روستایی در سال
۱۳۶۸ متوسط درآمدی معادل یکمیلیون و
دویصد هزار و دویست و هشتاد و چهار ریال
کم کرده است.

طبق اس آمار بک خلوار شهری
طبی سال ۱۳۶۸ ماهانه بطور متوسط
عقده هزارو سیصد و هشتاد و چهار توهمند
هزینه داشتنو در مقابل دوازده هزار و دویست و
بیست و هشت تومان درآمد اختلاف درآمد
و هزینه جیجی بر بیش از دهزار تومان
بالغ میگردد. یعنی هر خانواده شهری مجبور

دکتر به بیمار - داری میری، قربونت، سر راه این
نسخه را هم بدء به حسین آفانانوا، بجه اش آمد گفت
بابام مریضه !

جعفر حوزان | آنلاین



«در سال حاری ۲۰۱۴ در صد سی سی زمینی کشور به خارج صادر خواهد شد.» - سلام

مشتری - پس بقیه این سیب زمینی کو ؟
قهقهی - صادر شد به خارج !!



مدون سرچ | فرستنده: س.ف

فرهنگی

پارخانائیق

دأ نائینگ ایزئندان دأنه دو غیاردي
حاناسئنا سئغمان باشلار چو غیاردي
سوونگ غئلچئقلار اوچوب يەلينگ اوغرونا ،
چاجى چابغا بولۇپ، يە رە ياغیاردى

مونچا چاج تۈپراقدان نادىب دوغىياردى ؟
دۇغىياردى . شۇنگ اوچىن تۈپراقدى آدى :
باغئر سۆيدى بىلە ن اكلا پ اوتيئرىدى
وھ پالىنى ، وھ پاسئىز
مۇنگلەپ زورىيادى

كأسى آرقاسئنا ، كأسى دېزئنا ،
كأسى بولسا دە پەسینە مۇنیاردى
وھ پادار اوڭىول ھە م
اونى امىيأردى ،
بى وصىا اوڭىول ھە م
اونى امىيأردى .

اما بى وھ پانى اكلانى اوچىن
پە سەلمان تۈپراغئىنگ موقادە سلىگى ،
غايتا بە يەكەنلىيأردى : باغئشلايادى
بە لە نتلىگى بىلەن
أھلى پەسلىيگى

عاراپھاطائورأن: گونش

